

Zmluva o návratnej finančnej výpomoci poskytovanej

v zmysle ustanovení § 262 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a § 13 a nasl. zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

Zmluvné strany

Názov: **Ministerstvo financií Slovenskej republiky**
Sídlo: Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 00 151 742
Fax: +421 2 5958 2196
Zastúpené: Ing. Petrom Kažimírom
podpredsedom vlády a ministrom financií

(ďalej len „**Veriteľ**“)

a

Názov: **Agentúra pre núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov**
Sídlo: Trnavská cesta 100, 821 01 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 457 416 62
Zapísaná v: Register záujmových združení právnických osôb, ktorý vedie Okresný úrad Bratislava, registračné číslo: ObU-BA-OVVS2-2013/55076
Fax: +421 2 3214 4888
Zastúpená: Miroslavom Marekom, predsedom predstavenstva
Ing. Marekom Senkovičom, členom predstavenstva

(ďalej len „**Dlžník**“)

Preambula

Vzhľadom na to, že:

- v súlade s § 18 ods. 1 a s § 25 zákona č. 218/2013 Z. z. o núdzových zásobách ropy a ropných výrobkov a o riešení stavu ropnej núdze a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o núdzových zásobách“) predala Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (ďalej len „SŠHR SR“) núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov do výlučného vlastníctva Dlžníka;
- Dlžník na kúpu núdzových zásob ropy a ropných výrobkov čerpal úver v sume 520.000.000,00 eur (slovom: päťstodvadsaťmiliónov eur), ktorý bol poskytnutý konzorciom štyroch bankových domov (Erste Group Bank AG ako povereným vedúcim aranžérom, agentom a pôvodným veriteľom, UniCredit Bank Slovakia, a.s. ako povereným vedúcim aranžérom, agentom pre zabezpečenie a pôvodným veriteľom, Slovenská sporiteľňa, a.s., Všeobecná úverová banka, a.s., Banca IMI

S.p.A, London Branch a Citibank N.A., London Branch ako povereními vedúcimi aranžérmi a pôvodnými veriteľmi) (ďalej len „pôvodný úver“);

- rozhodnutím Eurostatu zo dňa 28. augusta 2014 bol Dlžník podľa metodiky ESA 2010 účinnej od 1. septembra 2014 klasifikovaný ako subjekt verejnej správy;
- vláda Slovenskej Republiky schválila dňa 20. novembra 2014 svojím uznesením č. 581 poskytnutie návratnej finančnej výpomoci Dlžníkovi zo štátnych finančných aktív v sume 520.000.000,00 eur (slovom: päťstodvadsaťmiliónov eur) za účelom predčasného splatenia pôvodného úveru poskytnutého na kúpu núdzových zásob ropy a ropných výrobkov konzorciom bankových domov, s tým, že finančné prostriedky zo štátnych finančných aktív môžu byť poskytnuté najskôr 1. decembra 2014;

Veriteľ a Dlžník uzatvárajú túto zmluvu:

Článok 1

Predmet Zmluvy

- 1.1 Predmetom Zmluvy sú práva a povinnosti zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s poskytnutím návratnej finančnej výpomoci v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o rozpočtových pravidlách“) a príslušných ustanovení zákona č. 386/2002 Z. z. o štátnom dlhu a štátnych zárukách a ktorým sa dopĺňa zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o štátnom dlhu a štátnych zárukách“).
- 1.2 Návratná finančná výpomoc zo štátnych finančných aktív sa poskytuje Dlžníkovi v sume 520.000.000,00 eur (slovom: päťstodvadsaťmiliónov eur) na účely predčasného splatenia pôvodného úveru čerpaného na kúpu núdzových zásob ropy a ropných výrobkov. Pre vylúčenie pochybností pojem „núdzové zásoby“ znamená núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov tak ako sú definované v Zákone o núdzových zásobách.

Článok 2

Základné podmienky

- 2.1 Dlžník ako subjekt verejnej správy sa stane klientom Štátnej pokladnice v súlade s § 2a ods. 1 písm. l) zákona č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o Štátnej pokladnici“) a bude svoje finančné prostriedky viesť na účtoch v Štátnej pokladnici. Zmluvné strany rozumejú, že povinnosť vedenia účtov v Štátnej pokladnici sa viaže na postavenie Dlžníka ako subjektu verejnej správy v zmysle Zákona o rozpočtových pravidlách.
- 2.2 Veriteľ sa zaväzuje, že vyčlení na účel definovaný v článku 1 bod 1.2 tejto Zmluvy sumu 520.000.000,00 eur (slovom: päťstodvadsaťmiliónov eur). Na žiadosť Dlžníka Veriteľ tieto finančné prostriedky poukáže v prospech účtu Dlžníka vedeného v Štátnej pokladnici, v celom rozsahu jednorázovo, t. j. v sume 520.000.000,00 eur (slovom: päťstodvadsaťmiliónov eur) v termíne 17. decembra 2014 do 11:00 SEČ. Dlžník je

povinný oznámiť číslo účtu Veriteľovi ihneď po uzatvorení písomnej dohody o účte so Štátnou pokladnicou v súlade s bodom 2.1 tejto Zmluvy.

- 2.3 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak do 15. decembra 2014 nebude mať Dlužník zriadený účet v Štátnej pokladnici, ktorý bude umožňovať Dlužníkovi vykonať cezhraničný prevod finančných prostriedkov v sume 520.000.000,00 eur (slovom: päťstodvadsaťmiliónov eur) na účet banky príjemcu určeného Dlužníkom vedený v Erste Group Bank AG, Vienna, a ak bude táto skutočnosť zároveň oznámená Dlužníkom Veriteľovi, bude Veriteľ na základe uvedeného oznámenia povinný poukázať sumu 520.000.000,00 eur (slovom: päťstodvadsaťmiliónov eur) v celom rozsahu jednorázovo v termíne 16. decembra 2014 do 11:00 SEČ v prospech účtu Dlužníka vedeného v Slovenskej sporiteľni, na číslo účtu: 5048685451/0900, IBAN: SK13 0900 0000 0050 4868 5451, SWIFT: GIBA SK BX (t.j. nie na účet v Štátnej pokladnici tak ako to je uvedené v druhej vete prvého odseku tohto článku 2.2).
- 2.4 Dlužník sa zaväzuje, že poskytnuté finančné prostriedky (istinu) vráti Veriteľovi v celom rozsahu jednorázovo, t. j. v sume 520.000.000,00 eur (slovom: päťstodvadsaťmiliónov eur) v termíne do 16. decembra 2024.
- 2.5 Dlužník sa zaväzuje, že poskytnuté finančné prostriedky (istinu) vráti Veriteľovi úhradou v prospech účtu Veriteľa č. SK65 8180 0000 0070 0019 8493 vedeného v Štátnej pokladnici (alebo na akýkoľvek iný účet, ktorý Veriteľ písomne oznámi Dlužníkovi) podľa článku 2 bod 2.3.
- 2.6 Dlužník sa zaväzuje uhradiť Veriteľovi príslušné úroky v prospech účtu Veriteľa č. SK24 8180 0000 0070 0011 5520 vedeného v Štátnej pokladnici. Úroková sadzba návratnej finančnej výpomoci je stanovená v súlade s pravidlami ustanovenými v § 13 ods. 1 písm. e) Zákona o štátnom dlhu a štátnych zárukách ako variabilná úroková sadzba v hodnote EURIBORu fixovaného pre 6 mesačné depozitá s maržou 1,0 % p.a. s použitím typu úročenia actual/360, s tým, že sa „floor“ pre 6M EURIBOR je na úrovni 0,0 % p.a. a najmenšia dosiahnuteľná hodnota výslednej úrokovej sadzby pre ktorúkoľvek úrokové obdobie nesmie byť menšia ako 1 % p.a..
- 2.7 Dlužník sa zaväzuje platiť Veriteľovi úroky zo sumy nesplatených finančných prostriedkov za príslušné úrokové obdobie nasledovne:
- prvýkrát v deň, ktorý sa v šiestom nasledujúcom mesiaci po dni uzatvorenia Zmluvy svojím číselným označením zhoduje s číselným označením dňa uzatvorenia Zmluvy; a následne
 - v každom nasledujúcom šiestom mesiaci v deň, ktorý sa svojím číselným označením zhoduje s číselným označením dňa uzatvorenia Zmluvy;
 - poslednýkrát v deň konečnej splatnosti poskytnutých finančných prostriedkov (každý vyššie uvedený deň ďalej len „deň splatnosti úrokov“).

Ak by podľa vyššie uvedeného pripadol deň splatnosti úrokov na deň, ktorý sa v príslušnom kalendárnom mesiaci nevyskytuje, pripadne deň splatnosti úrokov na posledný deň v príslušnom mesiaci. Ak deň splatnosti úrokov pripadne na deň, ktorý nie je pracovným dňom, bude odložený na ďalší pracovný deň okrem prípadu, ak by tento pripadol na ďalší kalendárny mesiac. V tomto prípade by to bol pracovný deň posledný v aktuálnom kalendárnom mesiaci.

Úroky sa vypočítajú na základe presného počtu uplynulých dní úrokového obdobia, kde základ bežného roka pozostáva z 360 dní, zahŕňajúc prvý deň úrokového obdobia, ale vynímajúc posledný deň úrokového obdobia. Úrokovým obdobím sa rozumie obdobie, za ktoré sa počíta úrok z poskytnutých finančných prostriedkov podľa dohodnutej úrokovej sadzby zo dňa určenia úrokovej sadzby (ďalej len „úrokové obdobie“).

Prvé úrokové obdobie poskytnutých finančných prostriedkov začína dňom poskytnutia návratnej finančnej výpomoci a končí sa v deň, ktorý sa v šiestom nasledujúcom mesiaci po dni uzatvorenia Zmluvy svojím číselným označením zhoduje s číselným označením dňa uzatvorenia Zmluvy.

Každé ďalšie úrokové obdobie poskytnutia návratnej finančnej výpomoci začína posledným dňom predchádzajúceho úrokového obdobia a končí sa v deň, ktorý sa v šiestom nasledujúcom mesiaci po skončení predchádzajúceho úrokového obdobia svojím číselným označením zhoduje s číselným označením dňa uzatvorenia Zmluvy. Posledné úrokové obdobie sa končí dňom konečnej splatnosti návratnej finančnej výpomoci.

Sadzbou EURIBOR sa pre účely Zmluvy rozumie aktuálna úroková sadzba publikovaná spoločnosťou Reuters a/alebo Bloomberg na ich stránke (EURIBOR6MD=, resp. EUR006M), fixovaná Veriteľom dva pracovné dni pred dňom začatia každého ďalšieho úrokového obdobia pre menu euro, pričom takáto sadzba sa bude aplikovať na obdobie trvania daného úrokového obdobia.

2.8 Každá platba realizovaná Dlžníkom v prospech Veriteľa podľa tejto Zmluvy bude mať variabilný symbol: 45741662.

2.9 Dlžník môže predčasne splatiť celkovú sumu poskytnutej návratnej finančnej výpomoci alebo jej častí. O tejto skutočnosti je Dlžník povinný písomne informovať Veriteľa najmenej 10 pracovných dní vopred. Pre vylúčenie pochybností, v prípade predčasného splatenia poskytnutej návratnej finančnej výpomoci alebo jej časti nie je Dlžník povinný okrem úhrady úrokov podľa tejto Zmluvy uhradiť Veriteľovi žiadne ďalšie náklady, poplatky alebo straty spojené s predčasným splatením.

2.10 V prípade, ak by na základe reštrukturalizácie správy núdzových zásob došlo k legislatívnym zmenám vyžadujúcim, aby bolo právne vlastníctvo núdzových zásob prevedené z vlastníctva Dlžníka do vlastníctva Slovenskej republiky, Zmluvné strany súhlasia, že sa budú usilovať pre prípad takéhoto prevodu, aby došlo k zápočtu hodnoty prevádzaných núdzových zásob voči istine, ktorú je Dlžník povinný vrátiť Veriteľovi podľa tejto Zmluvy.

V prípade, ak by hodnota núdzových zásob prevádzaných v zmysle prvého odseku tohto článku 2 bod 2.9 bola nižšia ako je hodnota istiny, Dlžník sa zaväzuje uhradiť rozdiel Veriteľovi.

2.11 V prípade ak nastane trvalá alebo iná odôvodnená zmena ekonomickej alebo finančnej situácie Dlžníka, v dôsledku ktorej si Dlžník prestane riadne plniť svoje platobné povinnosti voči Veriteľovi podľa tejto Zmluvy, má ktorákoľvek zmluvná strana právo navrhnúť splátkový kalendár, resp. zmenu splatnosti úrokov alebo istiny v zmysle tejto

Zmluvy. Druhá zmluvná strana nemôže takýto návrh bezdôvodne odmietnuť. Zmluvné strany sa zaväzujú zmenu splátok (istiny) premietnuť do Zmluvy formou písomného dodatku k nej.

Článok 3 **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 3.1 Dlžník uzatvorí v súlade s § 2a ods. 1 písm. l) Zákona o Štátnej pokladnici písomnú dohodu so Štátnou pokladnicou, v zmysle ktorej sa stane jej klientom, a to najneskôr v lehote 3 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy. Dlžník sa zaväzuje, že povinnosť byť klientom Štátnej pokladnice sa viaže na trvanie zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou; ukončením tejto Zmluvy zaniká Dlžníková povinnosť byť klientom Štátnej pokladnici.
- 3.2 Dlžník je povinný v zmysle § 12 ods. 9 Zákona o štátnej pokladnici finančné prostriedky vedené na účtoch v banke a pobočke zahraničnej banky previesť na účty zriadené v Štátnej pokladnici najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa, keď sa stane klientom Štátnej pokladnice.
- 3.3 Dlžník a Veriteľ si písomne odsúhlasia výpočet a výšku úrokov najmenej 15 kalendárnych dní pred úhradou príslušných úrokov.
- 3.4 Dlžník zašle Veriteľovi avízo o vykonaní úhrady úrokov podľa článku 2 bodu 2.5 a 2.6 a avízo o vykonaní úhrady poskytnutých finančných prostriedkov (istiny) podľa článku 2 bodu 2.3 a 2.4 tejto Zmluvy do troch pracovných dní po vykonaní platby.
- 3.5 Ak dlžník poruší finančnú disciplínu, postupuje sa podľa príslušných ustanovení Zákona o rozpočtových pravidlách a Zákona o Štátnej pokladnici.
- 3.6 Dlžník sa zaväzuje, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu Veriteľa neuskutoční prevod alebo vklad svojho majetku v prospech iných podnikateľov alebo nezriadi záložné právo na svoj majetok počas trvania záväzkov z tejto Zmluvy. Záväzok Dlžníka podľa predchádzajúcej vety sa nevzťahuje a predchádzajúci písomný súhlas Veriteľa sa nevyžaduje pre nasledovné prípady prevodu alebo vkladu majetku Dlžníka:
- (i) prevody, vklady alebo akékoľvek iné nakladanie s majetkom Dlžníka požadované alebo povolené príslušnými právnymi predpismi, ktoré sa týkajú núdzových zásob, vrátane nakladania s núdzovými zásobami zamýšľaného v zmysle zmlúv o skladovaní núdzových zásob, ktoré Dlžník v súčasnosti má uzavreté alebo ktoré uzavrie so skladovateľom, resp. skladovateľmi núdzových zásob;
 - (ii) nakladanie s núdzovými zásobami v rámci vykonávania obmien alebo zámien núdzových zásob;
 - (iii) prevody, vklady alebo akékoľvek iné nakladanie s majetkom Dlžníka (okrem núdzových zásob) v rámci bežného obchodovania, resp. bežného výkonu činnosti a nakladania s majetkom;
 - (iv) prevody, postúpenia, vklady, započítania alebo akékoľvek iné nakladanie s pohľadávkami Dlžníka;
 - (v) scudzenie majetku Dlžníka s cieľom výmeny za iný majetok porovnateľný alebo lepší čo sa týka typu, hodnoty a kvality, pričom takáto výmena sa uskutoční do šiestich mesiacov od scudzenia pôvodného vymieňaného majetku;

(vi) nakladanie s majetkom Dlžníka (okrem núdzových zásob) v prípade, ak trhov^á hodnota predmetného majetku ani výška protiplnenia (spolu s trhovou hodnotou majetku alebo protiplnením prijatým Dlžníkom za akékoľvek iné nakladanie s majetkom Dlžníka, okrem nakladaní s majetkom Dlžníka povolených podľa odseku (ii) vyššie) nepresiahne sumu 10.000.000,- EUR (alebo ekvivalent tejto sumy v inej mene alebo menách) v danom účtovnom období.

3.7 Požiadavka predchádzajúceho písomného súhlasu Veriteľa podľa článku 3 bod 3.6 vyššie sa nevzťahuje ani na nasledovné úkony:

- (i) akúkoľvek dohodu týkajúcu sa nettingu/započítania uzavretú Dlžníkom v rámci svojich bežných bankových dohôd pre účely nettingu/započítania debetných a kreditných zostatkov v súvislosti so zriadením a vedením účtov v Štátnej pokladnici a prevodom všetkých peňažných prostriedkov vedených v komerčných bankách na účty v Štátnej pokladnici v zmysle článku 2.1. tejto Zmluvy;
- (ii) akúkoľvek platbu, close-out netting alebo dohodu o započítaní na základe akejkoľvek hedgingovej transakcie uzavretej Dlžníkom za účelom:
 - 1. zaistenia akéhokoľvek rizika, ktorému je vystavený v rámci bežného obchodovania, resp. bežného výkonu činnosti alebo
 - 2. jeho operácií týkajúcich sa správy úrokových sadzieb alebo menových kurzov, ktoré sa vykonávajú v rámci bežnej (obchodnej) činnosti a čisto pre nešpekulatívne účely;
- (iii) záložné, zádržné alebo iné zabezpečovacie alebo obdobné právo vyplývajúce alebo vznikajúce zo zákona alebo na základe zákona a v rámci bežného obchodovania, resp. bežného výkonu činnosti Dlžníka;
- (iv) akékoľvek záložné, zádržné alebo iné zabezpečovacie alebo obdobné právo vyplývajúce z akejkoľvek výhrady vlastníctva, kúpy na splátky, dohody o podmienenom predaji, leasingu alebo z dojednania, ktoré má podobný účinok, pokiaľ ide o tovar dodaný Dlžníkovi v rámci bežného obchodovania, resp. bežného výkonu jeho činnosti a na základe štandardných alebo obvyklých podmienok dodávateľa; alebo
- (v) akékoľvek záložné, zádržné alebo iné zabezpečovacie alebo obdobné právo zaistujúce
 - (i) pôvodný úver alebo
 - (ii) dlh s istinou, ktorá (v súhrne s istinou akýchkoľvek iných dlhov s výnimkou pôvodného úveru, ktoré sú zabezpečené záložným, zádržným alebo iným zabezpečovacím alebo obdobným právom poskytnutým Dlžníkom okrem prípadov ako je povolené podľa odsekov (i) až (v) vyššie) nepresiahne 10.000.000,- EUR (alebo ekvivalent v inej mene alebo menách).

3.8 Dlžník nemôže postúpiť ani previesť žiadne z práv, ktoré mu vyplývajú zo Zmluvy, ani previesť žiadnu povinnosť, ktorá mu vyplýva zo Zmluvy, na žiadnu inú osobu. Pre účely ustanovenia § 151d Občianskeho zákonníka sú všetky práva Dlžníka vyplývajúce z tejto Zmluvy neprevoditeľné. Predchádzajúce obmedzenie podľa tohto bodu 3.8 sa nevzťahuje na postúpenie práv v prospech financujúcich bánk podľa pôvodného úveru, a to výlučne na dobu do okamihu splatenia pôvodného úveru.

3.9 V prípade zmeny bankového spojenia, názvu alebo sídla Dlžníka, je tento povinný ihneď upovedomiť Veriteľa a doručiť na jeho adresu doklad o zmene. V prípade zmeny bankového spojenia, názvu alebo sídla na strane Veriteľa, je tento povinný ihneď upovedomiť Dlžníka.

- 3.10 Akékoľvek oznámenie alebo iná formálna korešpondencia súvisiace so Zmluvou musia byť realizované v písomnej forme, za ktorú sa pre účely tejto Zmluvy považuje aj fax, avšak nie elektronická pošta ani iná elektronická komunikácia, a musia byť podpísané oprávnenou osobou.
- 3.11 Dlžník sa zaväzuje zriadiť záložné právo na svoje pohľadávky voči tretím stranám v prospech Veriteľa (v rozsahu a za podmienok, ktorý medzi sebou v zmluve o zriadení záložného práva dohodne Veriteľ a Dlžník), a to najneskôr do 30 dní odo dňa, kedy zaniknú všetky záložné práva na pohľadávky Dlžníka zriadené v prospech UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, so sídlom Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, IČO: 47 251 336 na zabezpečenie pohľadávok súvisiacich s pôvodným úverom.

Článok 4 **Záverečné ustanovenia**

- 4.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť a je pre zmluvné strany záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 4.2 Táto Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 4.3 Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
- 4.4 V prípade akýchkoľvek nejasností alebo nedorozumení sa zmluvné strany zaväzujú prednostne riešiť vzniknuté spory vzájomnou dohodou a až po neúspešných rokovaníach sa obrátia so svojimi nárokmi na vecne a miestne príslušný súd Slovenskej republiky.
- 4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa bude riadiť počas celej doby trvania záväzkov z nej vyplývajúcich príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka (zák. č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov) a platnej legislatívy Slovenskej republiky.
- 4.6 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po dva rovnopisy.
- 4.7 Zmluvné strany prehlasujú, že sa s ustanoveniami tejto Zmluvy riadne oboznámili, súhlasia s ich znením, na znak čoho túto Zmluvu slobodne a vážne podpisujú.

/Podpisy na nasledujúcej strane/

v Bratislave dňa

v Bratislave dňa

za Ministerstvo financií SR

za Agentúru pre núdzové zásoby ropy
a ropných výrobkov

Ing. Peter Kažimír
podpredseda vlády a minister financií

Miroslav Marek
predseda predstavenstva

Marek Senkovič
člen predstavenstva